Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 1992 relatif aux commissions de concertation	**Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 juni 1992 betreffende de overlegcommissies**
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'ordonnance du 23 novembre 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, les articles 2 et 3 ;	Gelet op de ordonnantie van 23 november 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19, de artikelen 2 en 3 ;
Vu l'ordonnance du 15 juillet 2021 portant confirmation des arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pris en exécution de l'ordonnance du 23 novembre 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, les articles 7 et 10;	Gelet op de ordonnantie van 15 juli 2021 houdende bekrachtiging van de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot uitvoering van de ordonnantie van 23 november 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheidscrisis COVID-19, de artikelen 7 en 10;
Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (ci-après, CoBAT), l'article 9 ;	Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (hierna BWRO), artikel 9 ;
Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 1992 relatif aux commissions de concertation ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 juni 1992 betreffende de overlegcommissies ;
Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement ;	Overwegende het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering ;
Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;	Overwegende het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 juli 2019 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden tussen de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ;
Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/052 du 23 décembre 2020 prolongeant certains délais du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et son arrêté d'exécution en matière d'exigences de qualification minimale des techniciens frigoristes, et de certains arrêtés d'exécution en matière de maîtrise de l'énergie et des marchés de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 6 ;	Overwegende het volmachtbesluit nr. 2020/052 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 december 2020 tot verlenging van sommige termijnen van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en haar uitvoeringsbesluit inzake de minimumopleidingseisen voor koeltechnici, en van bepaalde uitvoeringsbesluiten inzake energiebeheersing en de elektriciteits- en gasmarkten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 6

Considérant la qualification de l'OMS du coronavirus COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;	Overwegende dat het coronavirus COVID-19 op 11 maart 2020 door de WHO bestempeld werd als een pandemie ;
Considérant que les mesures prises pour limiter la propagation du virus dans la population ont amené le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à suspendre puis à prolonger certains délais de rigueur ;	Overwegende dat de maatregelen om de verspreiding van het virus tegen te gaan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ertoe aangezet heeft bepaalde vervaltermijnen op te schorten en vervolgens te verlengen;
Que ces mesures poursuivaient deux objectifs ; que, d'une part, elles visaient à garantir qu'aucun citoyen ne soit entravé ni dans l'exercice de ses droits ni dans l'accomplissement de ses obligations du fait des impacts de la crise sanitaire sur le fonctionnement quotidien des services publics ou du fait qu'il n'ait pas été lui-même dans une situation qui lui permette d'exercer ceux-ci ; que, d'autre part, elles visaient à garantir que les services publics soient en mesure de traiter les procédures administratives et les recours relevant de leur compétence, tout en évitant que des décisions ne soient prises par défaut dans le cas d'une impossibilité de traitement dans les délais requis ;	Dat deze maatregelen twee doelstellingen nastreefden; dat ze er enerzijds toe strekte om ervoor te zorgen dat geen enkele burger gehinderd wordt in het uitoefenen van zijn/haar rechten noch in het vervullen van zijn/haar plichten als gevolg van de impact van de gezondheidscrisis op de dagelijkse werking van de openbare diensten of als gevolg van het feit dat hij/zij zelf in een situatie is terechtgekomen die ertoe leidt hij/zij die rechten of plichten niet kan uitoefenen; dat ze er anderzijds toe strekte om ervoor te zorgen dat de openbare diensten de bestuursrechtelijke procedures en de beroepen die onder hun bevoegdheid vallen, zouden kunnen behandelen, en tegelijk te vermijden dat, indien het niet mogelijk blijkt te zijn om die binnen de vereiste termijn te behandelen, een beslissing bij verstek genomen zou worden ;
Que ces mesures s'accompagnaient d'aménagements aux modalités d'organisation et de fonctionnement des enquêtes publiques et des commissions de concertation, sans que ceux-ci n'emportent de réduction des droits conférés au public ;	Dat deze maatregelen gepaard gingen met aanpassingen aan de organisatie- en werkingsregelingen van de openbare onderzoeken en overlegcommissies, zonder te leiden tot een beperking van de aan het publiek toegekende rechten;
Que ces mesures ont été confirmées par une ordonnance du 15 juillet 2021, conformément à l'article 3, §§ 1er et 2 de l'ordonnance du 23 novembre 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19 ;	Dat deze maatregelen werden bekrachtigd door een ordonnantie van 15 juli 2021, in overeenstemming met artikel 3, §1 en §2 van de ordonnantie van 23 december 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering naar aanleiding van de gezondheidscrisis ten gevolge van COVID-19;
Que ces aménagements sont applicables jusqu'au 31 décembre 2021 ; qu'en raison de la recrudescence actuelle des contaminations au Covid-19, leur maintien temporaire – au-delà du 31 décembre 2021 – est indispensable à la poursuite de l'instruction des demandes actuellement pendantes auprès des communes ou du fonctionnaire délégué ; qu'il en va de la continuité du service public ainsi que de l'exercice effectif des droits des administrés ;	Dat de aanpassingen aan de organisatie- en werkingsregelingen van toepassingen zijn tot en met 31 december 2021; dat door de huidige heropflakkering van de besmettingen door Covid-19, het tijdelijk behoud van deze maatregelen – voorbij 31 december 2021 – onontbeerlijk is om de behandeling van de stedenbouwkundige vergunningsaanvragen, die aanhangig zijn bij de gemeenten en de gemachtigde ambtenaar, te kunnen verderzetten; dat het een kwestie van continuïteit van de openbare dienstverlening en de

	effectieve uitoefening van de rechten van de rechtsonderhorigen is;
Que conformément à l'article 10 de l'ordonnance précitée du 15 juillet 2021, le Gouvernement peut modifier ces dispositions dès lors qu'il dispose d'un fondement juridique matériel à cet effet, résultant en l'espèce de l'article 9 du CoBAT ;	Dat overeenkomstig artikel 10 van de ordonnantie van 15 juli 2021, de Regering deze bepalingen kan wijzigen voor zover hiervoor een materiële rechtsgrond bestaat, in casu artikel 9 BWRO;
Vu le rapport d'évaluation sur l'égalité des chances, appelé " test d'égalité des chances ", requis par l'article 2, § 1er, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances et par l'article 1er, § 1er, de l'arrêté du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance, dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance en date du XXX ;	Gelet op het evaluatieverslag over de gelijkheid van kansen, "gelijkekansentest" genoemd, vereist door artikel 2, §1 van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest en door artikel 1, §1 van het besluit van 22 november 2018 tot uitvoering van deze ordonnantie, waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kennis heeft genomen op XXX ;
Vu l'avis des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, sollicité par l'intermédiaire de Brulocalis, rendu le XXX ;	Gelet op het advies van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, geraadpleegd via Brulocalis, verleend op XXX;
Vu l'avis n° XXX du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (brupartners), rendu le XXX, en application de l'article 6, § 1er de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ;	Gelet op advies nr. XXX van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (brupartners), verleend op XXX, in toepassing van artikel 6, §1 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er , alinéa 1er , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX in toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Considérant que, le présent arrêté n'ayant pas d'incidence notable sur le développement de la Région au sens de l'article 7 du CoBAT, son projet n'a pas été soumis à l'avis de la Commission régionale de développement ; que le présent arrêté se limite en effet à prolonger temporairement les modalités d'organisation des commissions de concertation, telles que prévues dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/052 du 23 décembre 2020 prolongeant certains délais du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et son arrêté d'exécution en matière d'exigences de qualification minimale des techniciens frigoristes, et de certains arrêtés d'exécution en matière de maîtrise de l'énergie et des marchés de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles- Capitale ;	Overwegende dat, aangezien dit besluit geen effect heeft op de ontwikkeling van het Gewest in de zin van artikel 7 van het BWRO, het ontwerp ervan niet werd onderworpen aan het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie; dat dit besluit zich beperkt tot het tijdelijk verlengen van de organisatieregels van de overlegcommissies, zoals bepaald door het volmachtbesluit nr. 2020/052 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 december 2020 tot verlenging van sommige termijnen van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en haar uitvoeringsbesluit inzake de minimumopleidingseisen voor koeltechnici, en van bepaalde uitvoeringsbesluiten inzake energiebeheersing en de elektriciteits- en gasmarkten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Sur la proposition du Ministre en charge de l'Urbanisme ;	Op voorstel van de Minister belast met Stedenbouw ;
Après délibération ;	Na beraadslaging ;
ARRETE :	**BESLUIT:**
Article 1er - Dans l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 1992 relatif aux commissions de concertation, un nouvel article 12, rédigé comme suit, est inséré :	Artikel 1 – In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 juni 1992 betreffende de overlegcommissies wordt een nieuw artikel 12 gevoegd, dat als volgt luidt:
« §1er. Les présentes dispositions s'appliquent aux commissions de concertation dont l'organisation est requise dans le cadre des demandes de permis et certificat d'urbanisme, d'environnement ou de lotir en cours à la date du 31 décembre 2021 ou qui seront introduites à compter du 1er janvier 2022.	« §1. De onderhavige bepalingen zijn van toepassing op de overlegcommissies waarvan de organisatie vereist is in het kader van de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunningen en attesten, milieuvergunningen of verkavelingsvergunningen, die op 31 december 2021 lopen of die ingediend zullen worden vanaf 1 januari 2022.
En dérogation à l'article 8 du présent arrêté, seules les personnes ayant expressément sollicité à être entendues lors de l'enquête publique seront admises à la commission de concertation.	In afwijking van artikel 8 van dit besluit, worden enkel de personen die tijdens het openbaar onderzoek uitdrukkelijk hebben verzocht om gehoord te worden, toegelaten tot de overlegcommissie.
En dérogation à l'article 5 du présent arrêté, le nombre de personnes accompagnant et représentant le demandeur est limité à deux.	In afwijking van artikel 5 van dit besluit, wordt het aantal personen dat de aanvrager begeleidt en vertegenwoordigt, beperkt tot twee.
Dans l'hypothèse d'une pétition, d'un comité de quartier ou d'un autre type d'association, le nombre de personnes admises à la commission de concertation est limité à deux par pétition, par comité de quartier ou par association.	In het geval van een petitie, wijkcomité of andere vereniging wordt het aantal personen dat wordt toegelaten tot de overlegcommissie beperkt tot twee per petitie, per wijkcomité of per vereniging.
La séance de la commission de concertation peut être organisée en présentiel, dans le strict respect des mesures prévues par le protocole pour l'organisation des commissions de concertation, ou par vidéoconférence. Ces deux modalités peuvent également être organisées de façon combinée.	De zitting van de overlegcommissie mag via videoconferentie worden georganiseerd, of met fysieke aanwezigheid, op voorwaarde dat de maatregelen die worden voorzien door het protocol voor de organisatie van de overlegcommissies strikt worden nageleefd. Beide regelingen kunnen ook in combinatie worden georganiseerd.
Le choix relatif au mode d'organisation de la commission de concertation appartient au secrétariat de la commission de concertation.	De keuze over de manier waarop de overlegcommissie wordt georganiseerd, wordt genomen door het secretariaat van de overlegcommissie.
En cas de commission de concertation par vidéoconférence, l'approbation préalable de tous les réclamants souhaitant être entendus par la commission de concertation n'est pas requise.	Als de overlegcommissie via videoconferentie doorgaat, is de voorafgaande goedkeuring van alle bezwaarindieners die door de overlegcommissie willen worden gehoord, niet vereist. Als een

Toutefois, lorsqu'un réclamant informe la commune qu'il n'est pas en mesure de participer à une commission de concertation par vidéoconférence, la commune met un local à sa disposition dans le respect des gestes sanitaires et des gestes barrières, lui permettant de suivre et participer à la commission de concertation par vidéoconférence.	bezwaarindiener de gemeente er evenwel over inlicht dat hij/zij niet via videoconferentie aan een overlegcommissie kan deelnemen, zorgt de gemeente ervoor dat er een lokaal ter beschikking staat, met inachtneming van de gezondheids- en beschermingsmaatregelen, waardoor de bezwaarindieners in kwestie de overlegcommissie via videoconferentie kan volgen en er op die manier aan kan deelnemen.
En dérogation à l'article 9, §1er, 2° du présent arrêté, dans l'hypothèse où aucun réclamant n'a demandé à être entendu par la commission de concertation et moyennant l'accord du demandeur, la séance de la commission de concertation se tient uniquement en présence des membres de la commission de concertation, visés à l'article 2 du présent arrêté.	In afwijking van artikel 9, §1, 2° van dit besluit, wordt, als geen enkele bezwaarindiener heeft verzocht om door de overlegcommissie gehoord te worden en als de aanvrager het ermee eens is, de zitting van de overlegcommissie enkel in aanwezigheid van de leden van de overlegcommissie gehouden, zoals bedoeld in artikel 2 van dit besluit.
§ 2. Ces modalités sont d'application jusqu'au 31 août 2022 ».	§2. Deze modaliteiten zijn van toepassing tot en met 31 augustus 2022 ».
Article 2 – Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2022 et sera abrogé de plein droit le 1er septembre 2022.	Artikel 2 – Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2022 en wordt van rechtswege opgeheven op 1 september 2022.
Article 3 – Le Ministre ayant l'Urbanisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Artikel 3 – De minister bevoegd voor Stedenbouw wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor territoriale ontwikkeling en stadsvernieuwing, toerisme, de promotie van het imago van Brussel en biculturele zaken van gewestelijk belang R. VERVOORT	

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor financiën, begroting, openbaar ambt, promotie van meertaligheid en van het imago van Brussel

S. GATZ